

# LOS REGÍMENES Y LA RETÓRICA DE RESISTENCIA: COMO JUAN BOSCH Y STEFAN ZWEIG SE RESISTEN A LAS DICTADURAS DE ADOLF HITLER Y RAFAEL TRUJILLO

Emily Riley  
Creighton University

En medio de la agitación política durante el siglo XX, las políticas complejas surgieron. Estas políticas complicadas dieron lugar a la inestabilidad y el conflicto internacional como la Primera Guerra Mundial en Europa y la repetitiva intervención de los Estados Unidos en Latinoamérica. El siglo XX también marca la subida internacional de dictadores como Benito Mussolini en Italia, Francisco Franco en España, Augusto Pinochet en Chile, y Anastasio Somoza en Nicaragua entre tantos. En particular, Rafael Trujillo de la República Dominicana y Adolf Hitler de Alemania eran líderes totalitarios que se aprovechaban del clima político para subir al poder y mantener su control absoluto a través de la manipulación y el terror. Estos dictadores eran similares con relación a su ideología racista y sus métodos de mantener poder. “La Mujer” por Juan Bosch y *The Royal Game* por Stefan Zweig muestran cómo la literatura de esta época funciona como una voz de resistencia contra estos regímenes brutales.

Las situaciones económicas y políticas de la República Dominicana y Alemania crearon el clima para Trujillo y Hitler a llegar al poder. Trujillo llegó a poder como resultado de una elección corrupta en que no había otros candidatos en 1930. Antes de “la elección” de Trujillo, los Estados Unidos ocuparon la República Dominicana entre 1916 a 1924 para modernizar y militarizar el país. Trujillo fue un recluta de la Policía Nacional establecido por los marines estadounidenses.<sup>1</sup> En el ejército, Trujillo subió por los rangos y en diciembre de 1924, Trujillo se

---

<sup>1</sup> Christina E Stokes, “Re-envisioning History: Memory, Myth, and Fiction in Literary Representations of the Trujillato” (PhD diss., U of Florida, 2009), 18.

hizo teniente coronel y su poder aumentó drásticamente.<sup>2</sup> La ocupación estadounidense formó un poder militar centralizado que creó el clima político para Trujillo a llegar al poder. Específicamente, Trujillo “used the National Police force, which had been created, armed and supported by the United States government, to seize political power from President Horacio Vásquez”.<sup>3</sup> Además, la ocupación estadounidense tenía un gran impacto en la psique dominicana. Juan Bosch, un líder político y autor prominente de la República Dominicana, dijo que la intervención “era una agresión imperialista, un abuso imperdonable de fuerza ejercido en un país débil; pero el pueblo dominicano, con el alma envenenada por la pócima caudillista, no tenía ya capacidad para reaccionar... La República había muerto, y su cadáver iba a dar vida a una nueva era, que Rafael Leónidas Trujillo, colocándose a la altura de Cristo, bautizaría con su nombre”.<sup>4</sup> Trujillo se aprovechó de la crisis de identidad nacional resultando de la invasión estadounidense; por consiguiente, los dominicanos aceptaron el liderazgo de Trujillo para evitar otra ocupación.

Después de llegar a poder en 1930, Rafael Trujillo, o “El Jefe”, se convirtió un dictador brutal que usaba represión, violencia, y manipulación para controlar a la gente dominicana. El régimen de Trujillo “was probably the strongest and most absolute dictatorship ever to be established in the world. Trujillo did not share power with anyone but maintained nearly absolute authority in his own hands”.<sup>5</sup> Como un tirano, Trujillo controlaba cada aspecto de la vida en la República Dominicana: los ámbitos sociales, económicos, y políticos. Por ejemplo, él cambió el nombre de la ciudad capital a Ciudad Trujillo y “the sign “God and Trujillo” appeared everywhere”.<sup>6</sup> Los individuos no tenían la libertad de expresión y había un ambiente de terror en la República Dominicana durante esta época.<sup>7</sup> Trujillo también monopolizó todas las industrias de la economía para aumentar su

---

<sup>2</sup> Ellen D Tillman. *Dollar Diplomacy by Force: Nation-Building and Resistance in the Dominican Republic* (Chapel Hill: University of North Carolina Press, 2016), 201.

<sup>3</sup> Stokes, 18.

<sup>4</sup> Ibid, 22.

<sup>5</sup> Ibid, 18.

<sup>6</sup> Ibid, 20.

<sup>7</sup> Livia Kotuláková. “Juan Bosch y su crítica de la dictadura trujillista” (Tesis de Maestría, Carolina U, 2019), 56.

riqueza personal.<sup>8</sup> El Partido Dominicano, el partido político de Trujillo, dominaba el ámbito político durante su dictadura acallando sus oponentes a través de intimidación o asesinato. Por ejemplo, Trujillo ordenó el asesinato de las hermanas Mirabal a causa de su involucramiento en un movimiento revolucionario que luchaba contra el régimen. A pesar de su represión y brutalidad, Trujillo mantenía su poder con la manipulación de los campesinos a través de propaganda y los proyectos sociales.<sup>9</sup> Las reformas sociales como educación pública, sanidad, y las condiciones laborales fomentaban el apoyo de los campesinos porque el nivel de la vida aumentó en los campos.<sup>10</sup> Trujillo estableció su dominación como un dictador brutal a través de la represión, violencia, y manipulación en los ámbitos sociales, económicos, y políticos.

Hay muchos ejemplos de la represión bajo el régimen de Trujillo, pero su acción más cruel fue la Masacre de Perejil en octubre 1937. Como resultado de una historia del conflicto con Haití y su propio racismo, Trujillo expresaba una ideología de antihaitianismo y un obsesión con “blanquear” el país.<sup>11</sup> Trujillo usaba a los haitianos como un chivo expiatorio político y les culpó a los haitianos para el fracaso de la economía dominicana. Como resultado del antihaitianismo, Trujillo ordenó la masacre de miles de Haitianos en la frontera entre la República Dominicana y Haití. Trujillo quería “[to] better define what it meant to be a ‘Dominican’: as in it is not being ‘Haitian’. Haitians represented the necessary ‘other’ needed to create a national identity”.<sup>12</sup> El antihaitianismo y la necesidad de establecer una identidad nacional culminaron en la muerte de aproximadamente 30 miles de haitianos. Los haitianos que sobrevivieron la masacre fueron forzados en bateyes con condiciones de vida terribles. Aunque el régimen de Trujillo afectó toda la gente dominicana, los haitianos sufrieron más como resultado de la crueldad y la brutalidad de Trujillo.

---

<sup>8</sup> Ibid, 52.

<sup>9</sup> Richard Lee Turits, *Foundations of Despotism: Peasants, the Trujillo Regime, and Modernity in Dominican History* (Redwood City: Stanford UP, 2003), 1.

<sup>10</sup> Kotuľáková, 54-55.

<sup>11</sup> Julissa Peña, “Yo Soy Negro, Pero Negro Blanco: Hispanicity, Anti-Haitianism and Genocide in the Dominican Republic” (Honors Thesis, Wesleyan University, 2012), 39.

<sup>12</sup> Stokes, 13.

El subido a poder de Hitler fue una combinación del clima político después de la Primera Guerra Mundial y la oportunidad de tomar control como resultado del incendio en Reichstag. La Primera Guerra Mundial seguida por una serie de problemas económicos y políticos incluso la revolución fallida de 1918-1919, hiperinflación entre 1922-1923, la crisis agraria de 1927-1929, y la Gran Depresión en 1929 destruyó la economía de Alemania.<sup>13</sup> Estos eventos alimentaban una actitud de miedo, enfado, e intolerancia entre la gente como resultado de la inestabilidad económica y política en Alemania. Específicamente, los problemas económicos “made the position of the lower middle class even more precarious, causing its members to turn away from their traditional allegiances, toward a party that promised to restore them to their former position”.<sup>14</sup> En esta manera, la ideología de Hitler atraía a los alemanes que sufrían como resultado de los problemas económicos. En sus discursos poderosos, Hitler se relacionaba a la gente por expresar la indignación que los alemanes sintieron y proveer un chivo expiatorio para culpar: los judíos.<sup>15</sup> En su manifiesto *Mein Kampf*, Hitler expresa su ideología antisemita y describe su visión de Alemania. Hitler quería restaurar la grandeza de Alemania después de la derrota humillante en la Primera Guerra Mundial. Las circunstancias en Alemania le dejaban Hitler a explotar el miedo y la intolerancia de la gente para ganar apoyo y poder. La oportunidad política a implementar su ideología antisemita llegó cuando el Reichstag, el edificio del Parlamento Alemán, se incendió y Hitler “convinced the members of the Reichstag to pass the Enabling Law of 23 March 1933. The Enabling Law allowed Hitler to put through any measure without approval from the Reichstag”.<sup>16</sup> Aunque su ideología le ayudaba a él a aumentar su popularidad, Hitler necesitaba la oportunidad política para coger el poder. Los problemas económicos y políticos creó el clima político por Hitler y su ideología a manipular el miedo y la indignación de la gente

---

<sup>13</sup> William Brustein, *The Logic of Evil: The Social Origins of the Nazi Party 1925-1933* (New Haven: Yale UP, 1996), 3.

<sup>14</sup> *Ibid*, 6.

<sup>15</sup> *The Dark Charisma of Adolf Hitler: Leading Millions into the Abyss*, directed by Laurence Rees (British Broadcasting Corporation (BBC), 2012).

<sup>16</sup> Doris L. Bergen, *War & Genocide: a Concise History of the Holocaust* (Oxford: Rowman & Littlefield, 2003), 50-51.

alemán pero el incendio en Reichstag proveyó la oportunidad a tomar poder.

Similar a Trujillo, Hitler mantenía su poder con terror pero antisemitismo fue el fundamento de su ideología y sus acciones. El antisemitismo y "Hitler's core values can be summed up in the phrase "race and space." Hitler was obsessed with two notions: that humanity was engaged in a gigantic struggle between "races," or communities of "blood"; and that "pure Germans," members of the so-called Aryan race, needed space to expand".<sup>17</sup> Según a Hitler, los judíos fueron una amenaza a la expansión y el éxito de los arios; por lo tanto, él desarrolló una actitud de antisemitismo y usaba su poder para eliminar "la raza judía". Al principio, Hitler implementó legislación y regulaciones que discriminaban contra los judíos como boicotear las empresas judías y las leyes Nuremberg.<sup>18</sup> Con más control y poder, la discriminación se convirtió en actos de violencia. El Partido Nazi usaba violencia para afirmar su autoridad absoluta con las quemas de libros judíos y matanzas de sus oponentes (judíos y no por igual). Cuando Hitler instigó la guerra con la invasión de Poland, creó más campos de concentración. En los campos de concentración, los judíos fueron esclavizados, esterilizados, torturados, batidos, y matados. Al fin de la guerra, los nazis habían matados más que diez millones personas pero muchas más habían sufridas en los campos de concentración.

Hay ciertas semejanzas entre Trujillo y Hitler en sus regímenes. Cuando los dos hombres subieron a poder, sus países y la gente fueron vulnerables. En la República Dominicana, la ocupación estadounidense no solo creó una crisis de identidad dominicana, sino también formó poder militar centralizado. Estas cosas le dejaba a Trujillo a tomar poder y mantener control por represión, violencia, y manipulación. Por otro lado, la economía de Alemania estaba sufriendo después de la derrota en la Primera Guerra Mundial y la caída de la bolsa creando un ambiente general de miedo, enfado, y intolerancia. Hitler manipulaba los sentimientos de la gente para ganar popularidad y mantener su control. En esta manera, Trujillo y Hitler manipulaban su gente para subir al poder y convertirse en los dictadores brutales. Después de llegar al poder, ellos ejecutaron sus planes de purificar sus países respectivos. La necesidad de purificar sus países y el racismo eran temas en ambos regímenes. Trujillo expresaba una ideología de

---

<sup>17</sup> Bergen, 37.

<sup>18</sup> Ibid, 60-62 & 73-75.

antihaitianismo y Hitler una de antisemitismo. Trujillo esperaba a eliminar a los haitianos de su país mientras Hitler quería a erradicar a los judíos (y otros grupos que “amenazaba a la raza aria”). Estas ideologías culminaron en las violaciones de derechos humanos terribles y genocidio: la masacre de perejil en la República Dominicana y el holocausto en Alemania. Como resultado de las semejanzas entre Trujillo y Hitler y la brutalidad de sus regímenes, Juan Bosch y Stefan Zweig reaccionan a las dictaduras en sus países respectivos en maneras similares: como una voz de resistencia.

Juan Bosch, uno de los más prominentes autores y activistas políticos en la República Dominicana, se oponía a Trujillo y aun creó el Partido Revolucionario Dominicano contra el Partido Dominicano de Trujillo. Juan Bosch luchaba para la democracia dominicana diciendo que “Nuestra conciencia de revolucionarios nos demanda que nos presentemos en el escenario nacional unidos en el propósito de restituir a los dominicanos sus derechos en una patria libre, lo cual se logrará mediante la formación y el sostenimiento de un gobierno democrático digno de la confianza popular”.<sup>19</sup> Como resultado de su posición política contra Trujillo, la literatura de Juan Bosch incluye el simbolismo antitrujillista.

Como un caso práctico de la literatura contra Trujillo, el simbolismo en “La Mujer” (1932) por Juan Bosch luchaba contra el régimen de Trujillo por representar su brutalidad. En el cuento “La Mujer” un hombre llamado Quico busca una mujer indefensa sangrante en el medio de una carretera. La mujer fue golpeado por su marido, Chepe, mientras su hijo estaba gritando y llorando. Quico trata de ayudarle pero Chepe empieza a golpear a la mujer otra vez y un conflicto erupciona entre los hombres. Aunque Quico ofreció ayuda y protección a la mujer, la mujer defiende a su marido y mata a Quico. La mujer representa la gente de la República Dominicana durante el régimen de Trujillo y Chepe simboliza Trujillo quien abusa la gente dominicana. Chepe “le había pegado [a la mujer]... tirándole de los cabellos y machacándole la cabeza a puñetazos”.<sup>20</sup> Más que la semejanza entre los nombres Chepe y el “Jefe” (el apodo de Trujillo), Trujillo abusaba a los dominicanos por violencia, represión, y violaciones de los derechos humanos similar a la brutalidad de Chepe. Además, el control totalitario de Chepe se parece la represión de la gente como resultado

---

<sup>19</sup> Kotuláková, 68-69.

<sup>20</sup> Juan Bosch, “La mujer,” *Revista Carteles*, 1 mayo, 1932.

del control de Trujillo. La mujer nunca dice una palabra durante el cuento significando que la gente dominicana no tiene una voz durante el régimen de Trujillo. En adición, Chepe le golpeó simplemente “porque la mujer no vendió la leche de cabra, como él se lo mandara; al volver de las lomas, cuatro días después, no halló el dinero”.<sup>21</sup> Por otro lado, Quico simboliza Juan Bosch quien quería ayudar a la gente dominicana contra el régimen brutal. Quico trata a ayudar a la mujer por “[llevarla] hasta el bohío, dándole el brazo, y... romper su camisa listada para limpiarla de sangre”.<sup>22</sup> Aún más, Quico defiende a la mujer cuando Chepe empieza a golpearle otra vez pero la mujer traiciona a Quico y salva a su marido al fin. Cuando Quico está ahogando a Chepe, la mujer “no supo qué sucedió, pero cerca, junto a la puerta, estaba la piedra...Sintió que le nacía una fuerza brutal. La alzó. Sonó seco el golpe. Quico soltó el pescuezo del otro, luego dobló las rodillas, después abrió los brazos con amplitud y cayó de espaldas, sin quejarse, sin hacer un esfuerzo”.<sup>23</sup> La traición de la mujer es igual a la traición de la gente dominicana quien permitaba la dictadura de Trujillo. Bosch trataba de defender la gente dominicana y establecer una democracia, pero la gente no luchaba para la democracia ni le apoyaba a Bosch. Juan Bosch critica el gobierno que abusa a la gente con su descripción de Chepe y la gente que mantiene este sistema con su caracterización de la mujer que defiende a Chepe. En esencia, “La Mujer” también sirve como una llamada de acción para la gente dominicana a resistirse el régimen de Trujillo. Finalmente, el niño representa el futuro incierto de la República Dominicana. El niño podría convertirse en una fuerza contra la represión y la brutalidad similar a Quico pero también podría volverse un facilitador de la violencia como su padre y indirectamente su madre. Juan Bosch se resiste el régimen de Trujillo en “La Mujer” por exponer la brutalidad de Trujillo y llamar a la gente dominicana a acción.

Similar a Juan Bosch en su cuento “La Mujer”, Stefan Zweig se resiste a Hitler y nazismo en su novela *The Royal Game*. Stefan Zweig fue un judío de Austria y escribió su novela en exilio; por eso, él comprendió la situación política durante la dictadura de Hitler.<sup>24</sup> Su

---

<sup>21</sup> Ibid.

<sup>22</sup> Ibid.

<sup>23</sup> Ibid.

<sup>24</sup> George Prochnik, *The Impossible Exile: Stefan Zweig at the End of the World* (New York: Other Press, 2014).

primer experiencia “of the building Nazi threat came when he witnessed a student demonstration as he was on a lecture tour in Germany...When publishers began to reject his work because he was Jewish,... he knew that he had to head for London”.<sup>25</sup> A consecuencia de su posición política como un exilio judío, sus ensayos y obras literarias incluyen su desdén de nazismo y Hitler.

*The Royal Game* por Stefan Zweig fue escrito en 1941 en el medio de la Segunda Guerra Mundial cuando los judíos estaban siendo esclavizados, esterilizados, torturados, batidos, y matados en los campos de concentración. Stefan Zweig explora el impacto psicológico de tortura en *The Royal Game*. El personaje principal, Dr. B es capturado por los nazis pero los nazis le encierran en aislamiento completo en vez de un campo de concentración porque él tenía información útil. En aislamiento total, él sufre de angustia mental y juega ajedrez con sí mismo como una manera de escapar la desolación. Dr. B finalmente escapa cuando un doctor compasivo le pone en libertad después de un ataque de nervios. Cuando Dr. B juega ajedrez en el futuro, el juego resulta en un colapso nervioso. Aunque Dr. B no estaba en un campo de concentración, *The Royal Game* muestra los impactos psicológicos para las víctimas del holocausto. Los nazis torturaron Dr. B en una manera diferente que los otros judíos, pero él sufría todo lo mismo. Dr. B explica que el aislamiento fue trazado “devilishly intelligently, with murderous psychology... In a concentration camp one would, perhaps, have had to wheel stones until one's hands bled and one's feet froze in one's boots; one would have been packed in stench and cold with a couple of dozen others. But one would have seen faces, would have had space, a tree, a star, something, anything, to stare at, while here everything stood before one unchangeably the same, always the same, maddeningly the same”.<sup>26</sup> No solamente Zweig representa la tortura física en los campos de concentración, Zweig yuxtapone esta brutalidad con otra forma de la crueldad de los nazis: la tortura psicológica. Dr. B habla extensamente sobre su angustia mental exhibiendo el efecto profundo en su psique. Además, la tortura psicológica tiene un impacto grande en el futuro cuando él sufre una crisis emocional mientras esta jugando ajedrez. Ajedrez sirve como un desencadenante cuando “he had really forgotten all about Czentovic and the rest of us in this cold

---

<sup>25</sup> Frances Hernandez, “Two European Exiles: Stefan Zweig and Ramon Sender” (Published Essay, U of Texas, El Paso, 1998), 103.

<sup>26</sup> Stefan Zweig, *The Royal Game*. (Re-Image Publishing, 2017), Kindle.



aspect of his insanity which might at any instant discharge itself violently... No sooner had Czentovic executed his play than Dr. B., giving no more than a cursory look at the board, suddenly pushed his bishop three spaces forward and shouted so loudly that we all started".<sup>27</sup> Aunque Dr. B ahora tiene su libertad, el impacto psicológico de la tortura es claro cuando el tiene una crisis emocional. Los impactos de su tortura muestran la crueldad de los nazis y representan los efectos perdurables del holocausto para el psique de una persona. Iluminar las consecuencias de la tortura de los nazis sirve como una llamada a acción a parar los nazis y el sufrimiento que ellos causan. En esta manera, Stefan Zweig se resiste la violencia de los nazis en su representación de tortura y sufrimiento.

En "La Mujer" por Juan Bosch y *The Royal Game* por Stefan Zweig, los dos autores usan la literatura como una voz de resistencia contra la violencia de las dictaduras en sus países respectivos. Juan Bosch muestra la brutalidad del régimen de Trujillo con su personaje de Chepe mientras Zweig explora la crueldad de los nazis con el sufrimiento de Dr. B. En sus cuentos, los personajes principales sufren en maneras distintas pero ambos muestran la violencia de los regímenes totalitarios. Los dos autores usan sus propias experiencias para resistirse a los dictadores brutales en sus obras. En adición, los dos cuentos son una llamada a acción a parar la violencia y el sufrimiento. Juan Bosch enfoca en el abuso físico para representar la violencia de Trujillo mientras Zweig enfatiza la tortura psicológica de los nazis y Hitler. Además, Juan Bosch usa símbolos para representar la situación política pero Zweig es más directo en describir los métodos de tortura de los nazis. Aunque los ambos autores se resisten a las dictaduras de sus países respectivos en maneras distintas, se acercan la misma conclusión: la crueldad y la brutalidad de las dictaduras necesitan parar para salvar a la gente.

Los regímenes de Trujillo y Hitler eran similares con relación a su subida a poder, su ideología y sus métodos de mantener poder. La literatura de esta época como "La Mujer" por Juan Bosch y *The Royal Game* por Stefan Zweig funciona como una voz de resistencia contra estas regímenes brutales con su representación de la situación política y la crueldad de estas dictaduras. Con este ensayo, podemos ver el paralelismo entre Trujillo en la República Dominicana y Hitler en Alemania. Aunque el holocausto se queda el más famoso genocidio en

---

<sup>27</sup> Ibid.

la historia, la Republica Dominicana y muchos paises latinoamericanos tienen una historia común de violencia y brutalidad. En el futuro, es necesario a aprender sobre estas historias para terminar con el ciclo de violencia y opresión que ensombrece la historia del siglo XX.

## BIBLIOGRAPHY

- Bergen, Doris L. *War & Genocide: a Concise History of the Holocaust*. Oxford: Rowman & Littlefield, 2009.
- Bosch, Juan. "La Mujer." *Revista Carteles*, 1932.
- Brustein, William. *The Logic of Evil: The Social Origins of the Nazi Party, 1925-1933*. New Haven: Yale UP, 1996.
- Hernandez, Frances. "Two European Exiles: Stefan Zweig and Ramon Sender." Published Essay, U of Texas, El Paso, 1998.
- Kotuláková, Lívía. "Juan Bosch y su crítica de la dictadura trujillista." Tesis de Maestría, Carolina U, 2019.
- Peña, Julissa. "'Yo Soy Negro, Pero Negro Blanco': Hispanicity, Anti-Haitianism and Genocide in the Dominican Republic." Honors Thesis, Wesleyan University, 2012.
- Prochnik, George. *The Impossible Exile: Stefan Zweig at the End of the World*. New York: Other Press, 2014.
- Rees, Laurence, director. *The Dark Charisma of Adolf Hitler: Leading Millions into the Abyss*. British Broadcasting Corporation (BBC), 2012.
- Stokes, Christina E. "Re-envisioning History: Memory, Myth, and Fiction in Literary Representations of the Trujillato." PhD diss., U of Florida, 2009.
- Tillman, Ellen D. *Dollar Diplomacy by Force : Nation-Building and Resistance in the Dominican Republic*. Chapel Hill: U of North Carolina P, 2016.
- Turits, Richard Lee. *Foundations of Despotism: Peasants, the Trujillo Regime, and Modernity in Dominican History*. Redwood City: Stanford UP, 2003.
- Zweig, Stefan. *The Royal Game*. Re-imagining Publishing: 2017. Kindle.